

Under the patronage of the Commune of Schuttrange

Sunday June 18th, 2017 from 11 am until 10 pm
at the Campus « an der Dällt » in Munsbach
non-stop open air music - games for children - catering


Program :

- 11:00-11:30 :** Solfège classes of Maryse Schnackers and Jonathan Kaell - Regional Musekschoul Syrdall
- 11:30-12:15 :** Schëtter Jongbléiser, conductor : Romain Kerschen
- 12:15-12:45 :** Clarinet ensembles – classes of Annie Margue and Luc Blasius - Regional Musekschoul Syrdall
- 12:45-13:15 :** Percussion ensemble - classes of Paul Altmann and Marius Kliche - Regional Musekschoul Syrdall
- 13:15-13:45 :** Rythmocats group
- 13:45-14:15 :** Xpression
- 14:15-15:00 :** Schëtter Jugendhaus : „Net op de Mond gefall“ featuring BEYOND ME and caRamell
- 15:00-15:45 :** Harmonie de la Commune de Schuttrange, conductor : Rudi De Bouw
- 15:45-16:00 :** Schëtter Jugendhaus featuring DESTINY
- 16:00-16:45 :** Fanfare Sandweiler, conductor : Steve Boehm
- 16:45-17:00 :** Schëtter Jugendhaus : „Net op de Mond gefall“ featuring NO HATE SPEECH, an initiative oft he „Oeuvre nationale“
- 17:00-17:30 :** Harmonie de Schuttrange, Fanfare Sandweiler et Harmonie Moutfort-Medingen
- 17:30-17:45 :** FREE IMPROVISATIONS
- 17:45-18:30 :** Harmonie Moutfort-Medingen, cond. : Olivier Gravier
- 18:30-19:30 :** „PLAY & SING PROJECT“ – united choirs „Les Villageois“ Contern & Schëtter Gesank, conductors : Marianne Hengel & Christiane Schaul - Harmonie Municipale Luxembourg-Gasperich, conductor : David Daubenfeld „Let's sing together... with the united choirs (under the patronage of Union St Pie X and Union Grand-Duc Adolphe)
- 20:00-21:30 :** Serge Tonnar with LEGOTRIP


with the logistical help of various associations
of the Commune of Schuttrange.

Free entrance


CATERING

 Vun 11.30 bis 14.30 Auer gëtt eng « Assiette gourmande » fir 20 € servéiert, déi bis de 15. Juni 2017 beim Patrick Weyrich viirbestallt ka gin – Tel. : 621350410 - Email : weyrichp@yahoo.de


Ticketën fir lessen a Gedrénks gëtt et an de Keesen fir 10 € - D'Recette gin integral un eng karitativ Associatioun

 De 11.30 à 14.30 h une « Assiette gourmande » est servie au prix de 20 €, - elle peut être réservée jusqu'au 15 juin 2017 auprès de Patrick Weyrich – Tél. : 621350410 - Email : weyrichp@yahoo.de

Des tickets pour boissons et grillades sont vendus aux caisses au prix de 10 €. - Les recettes seront intégralement versées à une œuvre de bienfaisance.


 Von 11.30 bis 14.30 Uhr wird eine « Assiette gourmande » für 20 € angeboten – sie kann bis zum 15. Juni 2017 bei Patrick Weyrich vorbestellt werden – Tel. : 621350410 - Email : weyrichp@yahoo.de


Tickets für Essen und Getränke werden zu 10 € an den Kassen verkauft.- Der Erlös wird integral an ein Hilfswerk gespendet.


 From 11.30 am until 2.30 pm an « Assiette gourmande » is proposed at 20 € and can be reserved until june 15th, 2017 from Patrick Weyrich – Tel. : 621350410 - Email : weyrichp@yahoo.de


Tickets for food and beverage can be bought for 10 € at the cash desks.- The collected amount will be fully given to a charity organization.

SHUTTLE BUS

 Gratis Shuttle-Bus duerch d'Gemeng vun 10.00 bis 22.30 Auer, all hallef Stonn op de gewinnten Bus-Arrêt'en.

 Shuttle gratuit à travers la commune de 10.00 à 22.30 heures, toutes les 30 minutes aux arrêts de bus habituels.

 Kostenloser Shuttle-Bus durch die Gemeinde von 10.00 bis 22.30 Uhr, alle 30 Minuten an den gewohnten Haltestellen.

 Free shuttle-service through the commune from 10.00 am to 10.30 pm, every 30 minutes at the regular bus stops.

18.06.2017

«Campus an der Dällt»
Munsbach

11h00 – 22h00

Ënner dem Patronage vun der Schëtter Gemeng

Sonndeg 18. Juni 2017 vun 11.00 bis 22.00 Auer
um Parvis vum Campus « an der Dällt » zu Minsbech

Musek non-stop am Fraien - Spiller fir d'Kanner - lessen a Gedréngs

Programm :

- 11h00-11h30** : Solfège-Klassen vum Maryse Schnackers a vum Jonathan Kaell - Regional Musekschoul Syrdall
- 11h30-12h15** : Schëtter Jongbléiser - Directioun Romain Kerschen
- 12h15-12h45** : Klarinetten-Ensembles - Klasse vum Annie Margue a vum Luc Blasius - Regional Musekschoul Syrdall
- 12h45-13h15** : Percussions-Ensemble - Klasse vum Paul Altmann a vum Marius Kliche - Regional Musekschoul Syrdall
- 13h15-13h45** : Groupe Rythmocats
- 13h45-14h15** : Xpression
- 14h15-15h00** : Schëtter Jugendhaus : „Net op de Mond gefall“ featuring BEYOND ME and caRamell
- 15h00-15h45** : Schëtter Musek – Directioun Rudi De Bouw
- 15h45-16h00** : Schëtter Jugendhaus featuring DESTINY
- 16h00-16h45** : Fanfare Sandweiler, Directioun Steve Boehm
- 16h45-17h00** : Schëtter Jugendhaus : „Net op de Mond gefall“ featuring NO HATE SPEECH, eng Initiative vun der „Oeuvre nationale“
- 17h00-17h30** : Schëtter Musek, Fanfare Sandweiler an Harmonie Moutfort-Medingen
- 17h30-17h45** : FREE IMPROVISATIONS
- 17h45-18h30** : Harmonie Moutfort-Medingen - Directioun Olivier Gravier
- 18h30-19h30** : „PLAY & SING PROJECT“ – Vereenegt Chéier „Les Villageois“ Contern a Schëtter Gesank, Directioun Marianne Hengel & Christiane Schaul & Harmonie Municipale Luxembourg-Gasperich – Directioun David Daubenfeld „Zesumme sangen ...“ mat de vereenigte Chéier (ënner dem Patronage vum Pius-Verband an der Union Grand-Duc Adolphe)
- 20h00-21h30** : Serge Tonnar mat LEGOTRIP

mit der logistescher Ënnerstëtzung
vu ville Schëtter Veräiner

Gratis Entrée

Sous le patronage de la Commune de Schuttrange

dimanche 18 juin 2017 de 11.00 à 22.00 heures
sur le parvis du Campus « an der Dällt » à Munsbach

musiques non-stop en plein-air - animations pour enfants - catering

Programme :

- 11h00-11h30** : Classes de solfège de Maryse Schnackers et Jonathan Kaell - Regional Musekschoul Syrdall
- 11h30-12h15** : Schëtter Jongbléiser - direction Romain Kerschen
- 12h15-12h45** : Ensembles de clarinettes - classe d'Annie Margue et de Luc Blasius - Regional Musekschoul Syrdall
- 12h45-13h15** : Ensemble de percussions - classe de Paul Altmann et Marius Kliche - Regional Musekschoul Syrdall
- 13h15-13h45** : Groupe Rythmocats
- 13h45-14h15** : Xpression
- 14h15-15h00** : Schëtter Jugendhaus : „Net op de Mond gefall“ featuring BEYOND ME and caRamell
- 15h00-15h45** : Harmonie de la Commune de Schuttrange, direction Rudi De Bouw
- 15h45-16h00** : Schëtter Jugendhaus featuring DESTINY
- 16h00-16h45** : Fanfare Sandweiler, direction Steve Boehm
- 16h45-17h00** : Schëtter Jugendhaus : „Net op de Mond gefall“ featuring NO HATE SPEECH, une initiative d'„Oeuvre nationale“
- 17h00-17h30** : Harmonie de Schuttrange, Fanfare Sandweiler et Harmonie Moutfort-Medingen
- 17h30-17h45** : FREE IMPROVISATIONS
- 17h45-18h30** : Harmonie Moutfort-Medingen, direction Olivier Gravier
- 18h30-19h30** : „PLAY & SING PROJECT“ - Chorales réunies „Les Villageois“ Contern et Schëtter Gesank, direction Marianne Hengel & Christiane Schaul & Harmonie Municipale Luxembourg-Gasperich, direction David Daubenfeld „Chant pour tous – Zesumme sangen ...“ avec les chorales réunies (sous le patronage de l'Union St Pie X et de l'Union Grand-Duc Adolphe)
- 20h00-21h30** : Serge Tonnar avec LEGOTRIP

avec le soutien logistique de nombreuses associations
de la commune de Schuttrange

Entrée gratuite

Unter der Schirmherrschaft der Gemeinde Schüttringen

Sonntag 18. Juni 2017 von 11.00 bis 22.00 Uhr
im Vorhof des Campus « an der Dällt » in Munsbach

non-stop Musik im Freien – Spiele für Kinder - Catering

Programm :

- 11h00-11h30** : Solfeggien-Klassen von Maryse Schnackers und Jonathan Kaell – Regional Musekschoul Syrdall
- 11h30-12h15** : Schëtter Jongbléiser, Leitung : Romain Kerschen
- 12h15-12h45** : Klarinetten-Ensembles der Klassen von Annie Margue und Luc Blasius - Regional Musekschoul Syrdall
- 12h45-13h15** : Percussion-Ensemble - Klasse von Paul Altmann und Marius Kliche - Regional Musekschoul Syrdall
- 13h15-13h45** : Rythmocats Group
- 13h45-14h15** : Xpression
- 14h15-15h00** : Schëtter Jugendhaus : „Net op de Mond gefall“ featuring BEYOND ME and caRamell
- 15h00-15h45** : Harmonie de la Commune de Schuttrange, Leitung : Rudi De Bouw
- 15h45-16h00** : Schëtter Jugendhaus featuring DESTINY
- 16h00-16h45** : Fanfare Sandweiler, Leitung : Steve Boehm
- 16h45-17h00** : Schëtter Jugendhaus : „Net op de Mond gefall“ featuring NO HATE SPEECH, eine Initiative der „Oeuvre nationale“
- 17h00-17h30** : Harmonie de Schuttrange, Fanfare Sandweiler et Harmonie Moutfort-Medingen
- 17h30-17h45** : FREE IMPROVISATIONS
- 17h45-18h30** : Harmonie Moutfort-Medingen, Leitung : Olivier Gravier
- 18h30-19h30** : „PLAY & SING PROJECT“ – Vereinigte Chöre „Les Villageois“ Contern und Schëtter Gesank, Leitung : Marianne Hengel & Christiane Schaul & Harmonie Municipale Luxembourg-Gasperich, Leitung : David Daubenfeld „Offenes Singen ... – Zesumme sangen ...“ mit den vereinigten Chören (unter der Schirmherrschaft des Union St Pie X und der Union Grand-Duc Adolphe)
- 20h00-21h30** : Serge Tonnar mit LEGOTRIP

mit der logistischen Unterstützung vieler Vereinigungen
der Gemeinde Schüttringen

Eintritt frei